

တပုဂ္ဂိုလ်သစ်ကျင့်သူ

西双版纳傣药志

2

贈 閱

诗批评悲學文學濟州
西双版纳州药局校印

前 言

《西双版纳傣药志》(第二集)是继(第一集)之后,根据党对中医药所制订的政策精神;继承遗产,发掘宝库,依靠三支力量,应用现代自然科学的知识、技术和方法,研究它的内在规律,探索它的理论原理,不断提高它的科学水平,努力做好民族医药的继承、发展、整理工作,进行编写的。

“傣药”是祖国传统医药中的宝贵遗产之一,有着多种多样、历史悠久、民族性、地方性较强的特点。我们根据(第一集)编写工作中提出的一些问题,邀请了我州部分知名傣医座谈讨论,本集采用“汉、傣”两种文字对照编写,除少数品种外,原植物图均附在每个品种的后面。本集共收载傣药一百种,包括五十五个科,九十四属。

在编写过程中承中国科学院云南热带植物研究所裴盛基、许再富、禹平华以及云南省药品检验所曾育麟、施文良等同志提供宝贵意见,在此,特意致谢。

由于我们水平有限加之时间仓猝,缺点、错误在所难免,望各位医药工作者及有关方面的同志给我们提出批评和建议,以便今后继续此项工作时改进和提高。

西双版纳州民族药调研办公室

一九八〇年十二月

序 言

祖国医药学是一个伟大的宝库。我国傣族和其他兄弟民族一样，有着和疾病作斗争的丰富经验。可是在旧中国傣族传统医药饱受歧视，则日趋湮没。新中国成立以来，贯彻党所制订“继承祖国医药遗产，并努力提高”的方针，傣族传统医药得到了重视，我州成立了“民族医药小组”作了不少整理工作，可是“四人帮”竭力阻挠。粉碎“四人帮”之后，我州又成立了“州民族医药调研办公室”，组织有关单位整理，发掘傣族医药，工作进展较好。

我觉得一九八〇年卫生部召开的“全国中医和中西医结合工作会议”提出：当前，应努力发掘各少数民族医药宝库，不断提高其科学水平”是符合实际的。我州怎么办？我认为应发挥民族医和科研人员的积极性编好《西双版纳傣药志》，把我国的民族医药遗产继承下来，并不断提高其科学水平，为“四化”服务。

全国人大民族委员会委员
西双版纳傣族自治州革委会副主任

召存信

一九八〇年十月

从神话到现实

西双版纳傣族民间在医药的来源上，流传着一个动人的传说：“当萨版尤召（释迦牟尼）在世时，曾教给龚麻腊别采药治病的方法，传授给他一桶巴（口袋）草药，其中有很多是根茎，并嘱咐他依样找药来为人们治病。后来萨版尤召病了，派侍者阿奴蒙（猴子）去找医生，但猴子贪玩，耽误了时机，待龚麻腊别知道后赶来，在途中听说萨版尤召已病逝。他难过得把整桶巴草药全部撒在几扎古山，从此各种草药就遍山生长起来，各族人民都能采到草药来为人们治病，而造福于人类。龚麻腊别又把用药治病的经验告诉给人们传抄下来，这就是世界上医药的来历，傣族从那时起有了医药，至今已有一千五百多年。”

现在傣族老医生，大都保存有关于药草采集、炮炙、配方与诊疗经验等方面的手抄医药书籍，多数是世代相传记载下来的，其中还有不少散存在民间。这些都是傣族宝贵的文化遗产，也是祖国传统医学的组成部份。

为了正确贯彻执行党的民族政策和中医政策，发展边疆民族医药卫生事业，做好民族医药的继承发掘整理和提高工作，已成为我州各族医药卫生工作者的当务之急。今年全国中医和中西医结合工作会议又具体提出要求民族地区认真总结各老民族医药的学术经验，加强民族医药书籍的整理、语译、出版工作。这些任务的实施充分体现了只有在共产党的领导下，在实现了民族团结平等的祖国社会主义大家庭

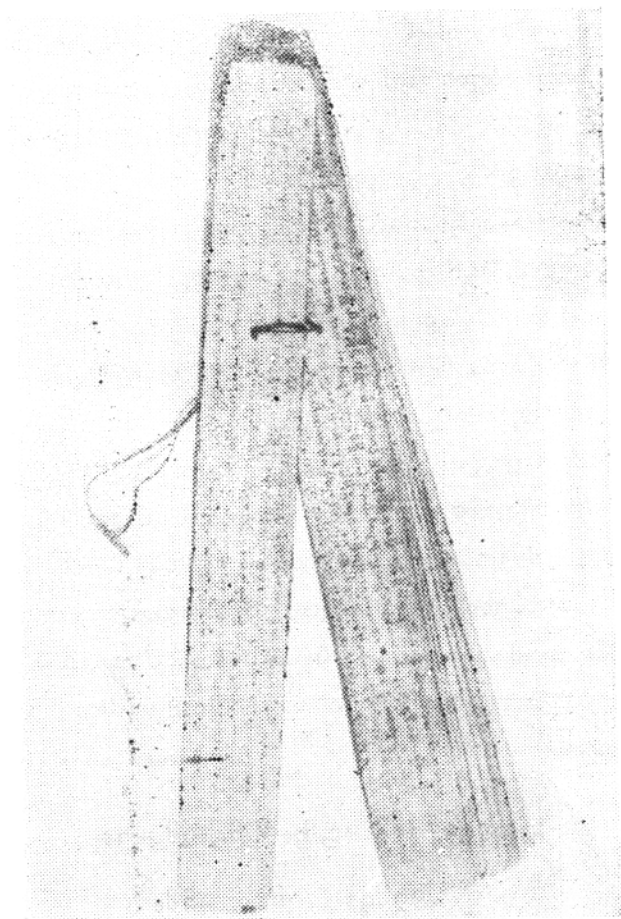
内，民族医学的发展才能从神话变为现实。

西双版纳傣药志第二册的整理编辑已经顺利完成，这一期采用汉傣文对照并充实了内容，便于各族医药卫生工作者在临床验证和科研工作中参考，这也是一个新的尝试，今后还要不断修订完善，计划在一九八三年（西双版纳自治州建州卅）以前把傣药志全部整理编辑出版，希望它能更好的服务于各族人民，促进民族医药的发展，为祖国四个现代化建设贡献一点力量。

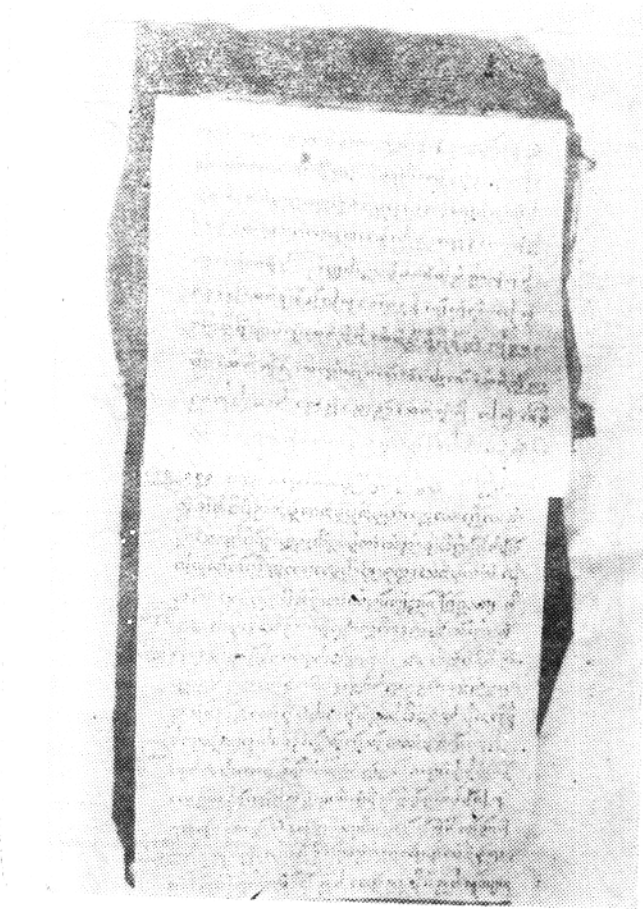
西双版纳傣族自治州卫生局长

周基克

一九八〇年十月



傣医药贝叶经刻版图



倭医药手抄本图



目 录

二 画

ကုသပိဂသဒ္ဒ	儿茶.....	1
တာထူးတဖေ	七叶莲.....	5
ကုသဝဉ္ဇကု	九翅豆蔻.....	8

三 画

ဣာဓုခုခါ	三台红花.....	10
တာထူးဝဲကေ	三叶五加.....	14
ဗြာသုမဟေမု	山奈.....	17
ဝဲမုတေးငါးဖေ	大叶紫珠.....	22
ပံးတေးထွဂဂဟေမု	大接骨草.....	25
ငါးဟေမု	大蒜.....	27
ငါးပင်ပရေဂဒ္ဒကု	小红蒜.....	31
ပံးပဲဉ္ဇမုငါးပဲဉ္ဇကု	下果藤.....	34
ပံးပုဟေမု	千年健.....	38
ကုသဝဉ္ဇကု	千张纸.....	41
ပံးပုမုပရေဂဒ္ဒကု	飞杨草.....	45
မုပုဗြာသု	马蹄金.....	48

四 画

ဝဲမ္မေင်ၵ်းလဲ	木荷.....	51
ကမ္မေင်ၵ်း	木棉.....	53
ကဝဲဒုတ္တမ္မေ	王冠蕨.....	56
လမ်လဲ	文殊兰.....	58
မ္မေတ္တဒုတ္တမ္မေ	水芹菜.....	61
ကမ္မေင်ၵ်း	水杨柳.....	63
မ္မေတ္တဒုတ္တမ္မေ	毛办无患子.....	66
ကမ္မေင်ၵ်း	毛叶算盘子.....	70
ဝဲမ္မေင်ၵ်း	毛叶嘉榄.....	73

五 画

ဂဂကမ္မေင်ၵ်း	生藤.....	75
ဝဲမ္မေင်ၵ်း	布荆.....	79
ကမ္မေင်ၵ်း	布渣叶.....	81
မ္မေတ္တဒုတ္တမ္မေ	白花丹.....	84
ဝဲမ္မေင်ၵ်း	白花树.....	88
ဝဲမ္မေင်ၵ်း	石莲子.....	92
ဂဂကမ္မေင်ၵ်း	玉米轴.....	95
ဝဲမ္မေင်ၵ်း	龙血树.....	99
မ္မေတ္တဒုတ္တမ္မေ	平卧土三七.....	103

ငြိမ်းငြိမ်းရွာသား 长序岩豆树.....106

六 画

ကမ္ဘာ 芝麻.....108

ပံးစိဟဟမ္မေဋ္ဌိတ္တ 红叶铁线莲.....110

ဒုမ္မာ 红花.....112

ကမ္ဘာ 红豆蔻.....116

လမ်ပဲ 毕拔.....120

မုလ် 毕拔菜.....123

ဘွမ်မုမ် 吉龙草.....126

ပဲမုမ် 灯台树.....128

七 画

ဂမ်ပဲ 芦子.....132

ပံးဒု 芦薈.....135

ပံးခမ်းဘုဉ် 苍耳子.....139

ပဲမုမ် 旱冬瓜.....144

ဂမ်ဟွမ် 两面针.....146

ဟွမ် 扭索麻.....149

八 画

ဂမ် 泽兰.....152

ဂလၢၤဂၢၢ်	松风草.....	155
စိမ်လၢၤမ့	松萝.....	158
မာၤဒၢၤမုၢ်လၢၤ	虎尾兰.....	160
ပၢၤဂၢၢ်တၢၢ်	狗牙根.....	163
ဂၢၢ်မိၤခၢၤလၢ	青牛胆.....	165
ပၢၤတၢၢ်မိၤခၢၤ	苦玄参.....	168
ဂၢၢ်မိၤတၢၢ်	鸡矢藤.....	171
ကၢၤဒၢၤမ့ၢ်ဝၢၢ်မ့ၢ်	鸡蛋花.....	175

九 画

ဖျၢၤဂၢၢ်မိၤ	姜花.....	178
ဝဲၤမ့ၢ်သၢၢ်	柚木.....	180
ကၢၤစိၤပျဲ	草棉.....	183
ပၢၤဒၢၤလၢၤခၢၤ	茶辣.....	186
ပၢၤမ့ၢ်လၢၤဂၢၢ်မ့ၢ်	香附子.....	189
သဲၤဂၢၢ်	香茅草.....	193
ဝဲၤမ့ၢ်ခၢၤခၢၤ	虾子花.....	197
မ့ၢ်မ့ၢ်	虾钳菜.....	199
ဝဲၤမ့ၢ်ဂၢၢ်လၢၤ	思茅松.....	202
ပၢၤခၢၤဂၢၢ်မ့ၢ်	盾叶铁线莲.....	205

十 画

ပၢၤဒၢၤမ့ၢ်	射干.....	208
------------	---------	-----